Zeitschrift: Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

Herausgeber: Le messager suisse

Band: - (1996)

Heft: 92

Rubrik: Les Suisses dans l'hexagone

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Les Suisses dans l'Hexagone

Legs Allemandi
Candidatures

Chaque année, le Legs Allemandi est attribué a une jeune fille de nationalité suisse, « afin de lui permettre de s'établir ou de se marier », selon les termes mêmes du testament de Madame Allemandi. C'est en 1892 que cette Suissesse originaire de Bâle-campagne légua au Conseil fédéral une somme d'argent, dont les intérêts devaient servir, chaque année, à aider une jeune fille d'origine suisse, établie dans la région parisienne, à fonder une famille. Outre les intérêts produits par le legs, la lauréate reçoit une médaille en argent. Les candidates, âgées de 17 à 30 ans, doivent avoir la nationalité suisse et se trouver dans une situation de revenu modeste, leur religion ou la nationalité de leur futur époux importent peu. Les jeunes filles intéressées présenteront d'abord leur candidature par écrit, avant de rencontrer les membres de la commission chargée de désigner la bénéficiaire.

Écrire à M. Rouyer, président de la Commission du Legs Allemandi, 1 allée Georges Bizet, 92260 Fontenay-aux-Roses

Fête de Noël

La Fédération des Sociétés Suisses de Paris s'associe au Cercle Suisse Romand pour fêter Noël, un peu en avance, le 15 décembre à L'Orée du Bois. Ce restaurant de haute tradition culinaire, situé en bordure du Bois de Boulogne, accueillera les participants pour le repas de midi (Prix : 240 FF).

Renseignements et inscriptions auprès d'André Bolli, Le Moulin Jacquet, 76440 Mesnil Maugert

PETITE ANNONCE

Belle maison,
style Catalan, très bon état, 240 m² environ + 2 petits jardins, à Le Boulou (66), ville d'eaux située à 7 km de l'Espagne, 15 km de la mer. Un étage, entrée, grand séjour, bureau, 4 chambres, salle de bains, cuisine, buanderie, véranda, garage, chauffage central.

Prix : **1 300 000 Francs**

Tél. 03 83 32 08 35 *le jour*
Tél: 03 83 28 13 55 *en soirée*

Réception consulaire
à la mairie de Villefranche...

Mardi 24 septembre, la mairie de Villefranche recevait M. Schlaefli, Consul général de Suisse à Nice, pour un dernier hommage avant son départ imminent à la retraite.

Après l'avoir chaudement accueilli, M. Grosgogeat, Maire de Villefranche entouré de ses adjoints et de personnalités telles que M. Lambelet du Gay, Président de la Société suisse des Alpes maritimes et même M. Cibotaru, Ministre de la Culture de Modalvie (en visite surprise à Villefranche), a retracé l'incroyable richesse d'une carrière de quarante années. En effet, entré en 1956 au Service extérieur suisse et initialement assigné au Département des Affaires Étrangères, M. Schlaefli a successivement occupé les postes de Secrétaire privé du Ministre des Affaires Étrangères à Berne, de Consul auprès du Consulat de Marseille puis de New York, de Consul général à Houston (Texas), à Manchester et enfin à Nice (pour les départements des Alpes Maritimes, des Alpes de Haute Provence et de la Principauté de Monaco).

Le félicitant d'un tel parcours, M. Grosgogeat lui a remis un livre sur la rade de Villefranche lui rappelant ainsi qu'il y serait toujours le bienvenu. En réponse à cet hommage apprécié, M. le Consul de Suisse a entamé un discours rempli d'humour sur la condition consulaire, preuve pour qui en douterait, que nos voisins suisses pratiquent avec habileté l'auto-dérision...Prenons en leçon !

Ginette F. Hattemberg
Chargée de mission à la mairie de Villefranche

LE MESSAGER SUISSE
la revue des communautés suisses de langue française

Formulaire d'abonnement
à remettre à l'un de vos amis

Oui, je souscris à un abonnement d'un an au Messager Suisse (11 numéros).

Nom.....
Prénom.....
Adresse.....
.....
CP/Ville.....
.....

Au prix de :

France	❑ **200 FF**
Dom/Tom et étranger	❑ **220 FF**
Abonnement de soutien	❑ **à partir de 250 FF**

Règlement par chèque bancaire ou postal, libellé à l'ordre de **FSSP/MS** à renvoyer à :
GESA, Le Moulin Jacquet, 76440 Mesnil-Mauger.

Lexique du parler romand

Par Pierre Jonneret

Barjaquer (v.i.) : Bavarder de choses et d'autres, généralement pour ne rien dire ou simplement pour meubler le silence. *Une barjaque* : une bavarde impénitente pas toujours dénuée d'un certain sens du commérage.

Crichte (n. f.) : Le mortier que les maçons projettent sur les murs pour les crépir. Etymologiquement vient sans doute des jurons mettant en cause le Seigneur que les plâtriers italiens lâchaient en faisant ce dur métier. Par extension se dit d'un gâteau de riz ou d'un soufflé au fromage raté.

Gypsier (n. m.) : Plâtrier

Parchet (n. m.) : Une petite pièce de terre, généralement enclavée dans des espaces cultivés plus grands ou encore en bordure de bois ou de marais. Dans le vignoble, le parchet représente une terrasse séparée des autres par un mur de pierres sèches ou un remblai assurant une certaine horizontalité.

Pose (n. f.) : Mesure de surface locale (canton de Vaud) représentant 0,4 hectares.

Tiolu (n. m.) : Un oisillon. Par extension dans les familles nombreuses, on appelle « tiolus » les enfants de la jeune génération.

Cru (adj.) : Adjectif utilisé dans le Jura et dans certaines régions de France (Normandie) pour désigner un endroit humide et froid, ou encore un climat local. *C'est un endroit cru ; il fait cru ici ; leur salle est crue.*

Bâtiment (n. m.) : Resserre, annexe d'une ferme, d'une exploitation. *On met les pommes de terre dans le bâtiment.*

Timpiègne (n. f.) : Une sorcière de village médisante et parfois malfaisante. Lorsque l'on dit une « vieille Timpiègne », on a tout dit.

Cocasse (n.f) : Une bouilloire ou une casserolle ventrue genre faitout.

Canaubi (n.m.) : Une très vieille chose. Se dit méchamment d'une personne âgée.

Raquemeller (V. L) : se racler la gorge de façon profonde et parfois chronique.

Conservation (loc.) : façon de saluer les gens lorsqu'on les quitte et de leur souhaiter bonne santé.

Pic (n.m.) : Un cheval (généralement âgé).

Porte ouverte

L'Hôpital Suisse de Paris fête ses 25 ans

Le vingt cinquième anniversaire de l'Hôpital Suisse de Paris correspondait à l'inauguration de nouveaux locaux. Preuve que cet établissement modèle à bien des égards ne cesse d'évoluer dans le progrès. De nombreuses personnalités françaises et suisses ont pu ainsi visiter le 25 septembre dernier le hall d'accueil, agrandi et entièrement remodelé où les artistes de la Société des Peintres, Architectes et Sculpteurs Suisses (Section de Paris) présentaient à cette occasion leurs œuvres récentes. Conçu comme un espace de repos et de détente, le nouveau hall de l'Hôpital répond à l'atmosphère de convivialité dont les malades, leur famille et les personnes venant en consultation ont particulièrement besoin. Les nouveaux locaux d'hospitalisation (moyen séjour) permettent de supprimer les dernières chambres à 3 lits. Le confort, l'aménagement et les surfaces y sont exceptionnels. Un hôtel de luxe.

Saluant le Député Maire d'Issy-les-Moulineaux, M. André Santini, ancien ministre, ainsi que l'Ambassadeur de Suisse en France, M. Édouard Brunner et les hauts responsables des services de santé de la région, le Président Charles Gueissaz a tout d'abord rappelé que l'Hôpital, seul établissement privé à but non lucratif de la ville lié au service public hospitalier, était devenu un hôpital de proximité pour les communes voisines et la proche périphérie parisienne. Le président Gueissaz a décrit ensuite les nouveaux équipements, très modernes, dont dispose l'hôpital et a rappelé les liens de complémentarité qu'il entretient avec les établissements similaires voisins : Saint Michel, Léopold Bellan, Antoine Béclère ainsi que l'Hôpital militaire Percy.

Améliorer la formation continue des internes, externes, infirmières, de même que faire bénéficier les médecins de ville de ses services et de son expérience; améliorer encore l'accueil et la qualité des soins en privilégiant le rôle des surveillantes, infirmiers, infirmières et aides soignantes, s'ouvrir aux responsables paramédicaux de la ville et des environs ; intensifier encore les rapports avec les centres de soins divers, tels sont les objectifs que se fixe le Conseil et la Direction de l'Hôpital pour les mois à venir. L'Hôpital, dès lors, se situe dans la ligne des nouvelles directives du plan régional de santé. Sa liaison avec la Maison Suisse de Retraite et la Société Helvétique de Bienfaisance, propriétaires du terrain d'Issy-les-Moulineaux où est établi l'Hôpital, renforce encore la cohésion de ce complexe franco-suisse, unique en son genre, l'HSP étant le seul hôpital suisse à l'étranger.

Évoquant les paroles de l'officier des Services historiques de l'Armée qui faisait visiter la Caserne des Gardes Suisses de Rueil-Malmaison lors des journées du patrimoine, le Président Gueissaz a conclu en soulignant que si l'amitié séculaire entre les deux pays connaissait désormais d'autres formes elle n'en était pas moins aussi vivace que du temps de l'Alliance perpétuelle.

Carnet

Mouvement diplomatique à Lyon

Monsieur le Consul Algé Crettot a quitté le 1er novembre le Consulat général de Suisse de Lyon pour notre représentation diplomatique de Tunis où il assumera les fonctions de premier Conseiller d'Ambassade. Madame le Consul Marianne Kammermann prendra sa succession.

Swissair-France change de Direction

Après plus de trois ans et demi passés à Paris, Gilbert Veuthey a quitté mi-octobre, son poste de Directeur Général de Swissair-France pour occuper les mêmes fonctions en Arabie-Saoudite. Son successeur devrait être nommé début 1997. Daniel Richard, actuel Directeur Commercial, assumera la fonction par intérim.

En termes chaleureux, MM. André Santini et Édouard Brunner ont répondu au Président de l'Hôpital, le remerciant de son action personnelle et le félicitant des résultats constamment obtenus.

Chronique en petites lignes

Jérôme Donnet, cinquième constructeur français d'automobiles.

Les écoliers des années trente aimaient une spirituelle devinette : « Quelle est la voiture la moins cher ? ». On répondait bêtement la Rosengart ou la 201. « Et non, disait le questionneur, c'est la Donnet parce qu'elle est donnée ! ». En fait la Donnet ne l'était pas. C'était même une voiture assez onéreuse, la moyenne gamme de luxe, proche des Licorne, Salmson ou Unic. Comme Piquerez (Técalémit), Schaad (Bronze-Acior) ou le carrossier Rouiller, Jérôme Donnet était un de ces Suisses qui sont venus vendre leur technique et leur savoir inventif du côté de Puteaux, Nanterre ou Levallois aux belles années de l'automobile faite à la main.

Natif de Troistorrents, village dont le balcon domine la plaine du Rhône, le Valaisan Donnet fait d'abord l'École hôtelière de Lausanne, tremplin prometteur s'il en est. Mais bientôt à 24 ans, il s'installe à Paris dans le commerce des véhicules d'occasion. Nous sommes en 1909 et il réussit si bien à recaser les coucous de l'époque que Delaunay-Belleville, Panhard-Levassor et Renault le remarquent. Il devient leur agent mais s'intéresse aussi à l'aviation naissante et singulièrement aux hydravions, l'atterrissage sur piste étant encore périlleux. Il y fait fortune durant la Grande guerre et amasse suffisamment d'argent pour s'offrir le plus bel hôtel des Champs-Élysées, tout simplement le Claridge. Mais Donnet ne rêve que d'auto. Il rachète à un compatriote les usines Zedel de Pontarlier, engage un spécialiste genevois du moteur de course, Ernest Henry, et sort les premières Donnet Zedel 4 cylindres, 6 CV et 6 cylindres, 14 CV.

Succès rapide. En quelques années, Donnet s'installe à Nanterre puis à l'Île de la Jatte, à Neuilly-Gennevilliers. Donnet occupe alors 4 000 ouvriers, ce qui est considérable pour l'époque. Il est le cinquième constructeur français. Sentant venir la crise, il investit dans l'immobilier (une des premières chaînes d'hôtel) et dans la presse. Mais les invendus de luxe s'accumulent et la voiture populaire prend rapidement le dessus.

Jérôme Donnet vend sa marque et ses usines à un des promoteurs de la voiture pour tous, née en Italie et en Allemagne, H.T. Pigozzi, l'homme de la Simca 5. Adroit, Jérôme Donnet, n'a rien perdu de sa fortune. Contrairement à certain de ses concurrents comme André Citroën ou Louis Delage, il meurt très riche à Genève.

Documentation :
Fondation Gianadda, Martigny

Lettre ouverte

Chers beaux parents

Je profite de cet heureux événement qu'est votre anniversaire de mariage - déjà 56 ans - pour vous offrir le mensuel du Messager Suisse auquel les Suisses de l'étranger s'abonnent pour connaître les nouvelles de leur petit pays perdu au cœur de l'Europe et qui fait des sensations à travers le monde. Ce journal est agréable à lire sur tous les plans : culturel, politique, économique et littéraire. Ainsi, vous compatriote dans l'hexagone acceptez ce simple cadeau. Vous représentez la moralité et la solidarité de l'union soudée du partenariat à travers votre volonté de compréhension et la patience.

Je vous souhaite à tout deux une excellente santé et une bonne continuation. Mes souvenirs de Trélax à tous vos grands et petits enfants ainsi qu'à toute la famille Portmann.

Affectueusement.

Liliane

Maison Suisse de Retraite

23, avenue Jean-Jaurès - 92130 Issy-les-Moulineaux

Etablissement pour personnes du 3ème âge

- Priorité aux Suisses et Doubles-Nationaux
- Accueil personnalisé
- Pension complète - prix modérés
- Studios ou appartements deux pièces pour couple avec kitchenette et sanitaire
- Assistance médicale et soins
- Salon de coiffure
- Animations
- Espaces de détente
- Grand jardin
- Liaison avec l'Hôpital Suisse mitoyen
- Suivi Sécurité Sociale et Mutuelles
- Métro à 100 m ; station « Mairie d'Issy »

Renseignements et inscriptions :

Monsieur André GRASSET, Directeur
23, avenue Jean-Jaurès - 92130 Issy-les-Moulineaux
Tél. : 01 46 42 21 41

Le soussigné autorise la Maison Suisse de Retraite à Issy-les-Moulineaux à l'inscrire sur la liste des :

❑ Membres à cotisation annuelle de 100 F par personne
❑ Membres à cotisation unique pour 10 ans de 1 000 F au minimum

Nom/Prénom : .....
Adresse : .....
.....
Date/Signature

PUBLICITÉ